



# SERWIS INFORMACYJNY

*Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji*

*tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: [bi@um.krakow.pl](mailto:bi@um.krakow.pl)*

2012(2981)

piątek, 22 czerwca 2012 r.

---

## EURO W KRAKOWIE:

---

### **KRAKÓW ZACHWYCIŁ DZIENNIKARZA DAILY MAIL**

**Kolejny duży angielski dziennik zachwycił się naszym miastem. Tym razem o „Uroczym Krakowie, który okazał się idealnym miejscem dla ekipy Hodgsona i jego gwiazd” pisze Nick Metcalfe z Daily Mail z 21 czerwca.**

W obszernym reportażu z naszego miasta Nick Metcalfe pisze, że „Kraków, ze swoimi zabytkami, spokojem i poczuciem wielkości, może podnieść na duchu każdego”. Angielski dziennikarz jest zachwycony nie tylko zabytkami starego miasta, „pięknym Rynkiem, okazałym zamkiem, niezliczonymi kościołami i niezwykłymi parkami”. „Tu nie da się zapomnieć o przeszłości” pisze Metcalfe, nawiązując do wizyty w muzeum Auschwitz-Birkenau.

Duże wrażenie na autorze zrobiła też Nowa Huta. „Wizyta w tej krakowskiej dzielnicy była dla mnie fascynująca. Nowa Huta jest pełna postkomunistycznych zabudowań. To namiastka tego, co zostawił po sobie komunizm” – pisze Nick Metcalfe.

Dziennikarz Daily Mail odnosi się też do dyskusji wokół wyboru Krakowa na bazę pobytową reprezentacji Anglii. „Być może gdyby angielskie centrum treningowe zlokalizowane było na Ukrainie, byłoby łatwiej pod względem logistycznym. Jednak dla każdego, kto choć chwilę spędzi w Krakowie, wybór Federacji Angielskiej staje się oczywisty i wcale nie dziwią ciepłe słowa o tym mieście Hodgsona i spółki” – zauważa Nick Metcalfe.

Dziennikarz nawiązuje też do decyzji o wyborze miast – organizatorów mistrzostw. „Byłem jednym z tych, dla których decyzja sprzed trzech lat była zastanawiająca. Czyżby w grę wchodziła polityka? A może chodziło o to, że Kraków – polski lider w dziedzinie turystyki – nie musi być reklamowany szerszej publiczności?” – zastanawia się Metcalfe.

Artykuł Nicka Metcalfe’a „Uroczy Kraków, który okazał się idealnym miejscem dla ekipy Hodgsona i jego gwiazd” można znaleźć na internetowej stronie dziennika Daily Mail. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

### **PIŁKA NOŻNA ŁĄCZY WSZYSTKICH!**

**Dziś (22 czerwca, piątek) o godz. 17.00 w strefie Fun na Błoniach sześć dziennikarskich drużyn zagra w uliczną piłkę nożną. W czasie turnieju będą**

**odbywały się warsztaty z tolerancji i zasad fair play w ramach projektu OTTO – Football for tolerance. Organizatorem turnieju jest Krakowskie Biuro Festiwalowe oraz firma OTTO Polska.**

Na rozkładanym boisku rywalizować będą dziennikarze Polsat News, TVN 24, Przeglądu Sportowego, Gazety Wyborczej, Dziennika Polskiego oraz portalu Wiadomości24.

Czterooosobowe drużyny zagrają 14 minutowe mecze według zasad ulicznej piłki nożnej.

Jutro (23 czerwca) o godz. 14:00 w strefie Fun w uliczną piłkę nożną zagra 18 firm z całej Polski. Organizatorzy przygotowali wiele atrakcji dla kibiców, w tym mecz pokazowy kobiet - Miss Polonia oraz gry i konkursy dla dzieci.

Piłka nożna to najpopularniejsza dyscyplina na świecie, miłość do futbolu łączy wszystkich bez względu na płeć, kolor skóry czy narodowość. Każdy powinien mieć prawo do gry, oglądania czy dyskusowania o piłce bez strachu. Niestety często z piłką nożną wiąże się dyskryminacja, a także nienawiść i przemoc. Do końca Euro 2012 w strefie kibica na Błoniach OTTO Polska - partner strefy Fun organizuje warsztaty z tolerancji i zasad fair play w ramach projektu „Football for tolerance”. Organizatorzy projektu chcą pokazać kibicom, szczególnie tym najmłodszym, że piłka powinna i może jednoczyć ludzi. Chcą udowodnić, że możemy wiele nauczyć się od innych kultur, a piłka nożna to dobre pole do współpracy i nauki tolerancji. Więcej informacji pod adresem: [www.ottosoccercup.pl](http://www.ottosoccercup.pl) ([kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl))

---

## **EUROPIŁKARZYKI 2012**

**Weź udział w krakowskich mistrzostwach w futbolu stołowym! Zmierz się z dwukrotnymi mistrzyniami świata - Agnieszką Rutowską i Agatą Cwiakałą. Turniej „Gazety Wyborczej” odbędzie się w niedzielę (24 czerwca) w godz. 15:00-18:00 w strefie Fun Kraków na Błoniach.**

Zgłoszenia 2-osobowych drużyn należy przesłać do soboty (23 czerwca) włącznie na adres [konkurs@krakow.agora.pl](mailto:konkurs@krakow.agora.pl), podając imiona, nazwiska i wiek graczy.

Turniej rozpoczniemy w niedzielę kilka minut po godz. 15:00. Każda z drużyn zostanie przypisana do reprezentacji jednego kraju Europy i rozpocznie rywalizację od fazy grupowej. Potem turniej wejdzie w fazę pucharową. Trzy najlepsze drużyny otrzymają atrakcyjne nagrody - sprzęt sportowy i gadżety kibica. Dodatkowo zwycięski zespół rozegra mistrzowski mecz z Agnieszką Rutowską i Agatą Cwiakałą. Podczas turnieju będzie można wziąć udział w szkoleniach, poznać tricki, które stosują profesjonalni gracze w futbol stołowy” i zmierzyć się z mistrzyniami świata w „piłkarzyki”. Więcej informacji o zawodach w regulaminie na stronie [www.krakow.sport.pl](http://www.krakow.sport.pl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

## **POKAŻ JAK KIBICUJESZ!**

**W Krakowie nie są rozgrywane mecze, ale atmosferę gorącego**

**kibicowania widać na każdym kroku. Tysiące turystów zagrzewa do walki drużyny piłkarskie. Kibicują wszyscy, bez względu na wiek, płeć i szerokość geograficzną. POKAŻ JAK KIBICUJESZ TY, TWOI ZNAJOMI I PRZYJACIELE!!!!!! Wyślij zdjęcie pod adres Najlepsze 20 zdjęć nagrodzimy koszulkami UMBRO.**

Zdjęcia wraz z imieniem, nazwiskiem, adresem i numerem kontaktowym prosimy przesyłać do 30 czerwca do godz. 14.00 pod adres: [konkurs.mk@um.krakow.pl](mailto:konkurs.mk@um.krakow.pl). Wylosowane osoby, o terminie i sposobie odbioru nagród zostaną poinformowane indywidualnie.

Prosimy również o załączenie następującego oświadczenia: "Wyrażam zgodę na przetwarzanie przez UMK swoich danych osobowych na potrzeby konkursu". ([kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl)/[anna.waskowska@um.krakow.pl](mailto:anna.waskowska@um.krakow.pl))

---

## **Z MAGISTRATU:**

---

### **KRAKÓW POŻEGNAŁ PROF. ANDRZEJA OKLEJAKA**

**Dziś (22 czerwca, piątek) na Cmentarzu Salwatorskim przedstawiciele władz samorządowych, uczelni, krakowianie pożegnali prof. Andrzeja Oklejaka. Pełnomocnik Prezydenta Krakowa ds. Prawnych, wybitny cywilista, wykładowca akademicki, znawca prawa samorządowego, człowiek zaangażowany w rozwiązywanie wielu kluczowych dla miasta problemów odszedł w wieku 65 lat.**

Prof. Andrzej Oklejak był kierownikiem Katedry Postępowania Cywilnego na Uniwersytecie Jagiellońskim. Jako pełnomocnik prezydenta Krakowa skutecznie rozwiązał wiele trudnych problemów prawnych, z którymi borykał się krakowski samorząd. To dzięki zaangażowaniu śp. prof. A. Oklejaka Kraków podjął z sukcesem walkę z krzywdzącymi miasto decyzjami Komisji Majątkowej.

Profesor miał też olbrzymi wkład w przygotowanie nowatorskich w skali kraju przepisów o Parku Kulturowym Stare Miasto, które są skutecznym narzędziem ochrony dziedzictwa kulturowego Krakowa. Był pomysłodawcą wielu rozwiązań prawnych, które wzmocniły pozycję krakowskiego samorządu na arenie kraju. „ Jego olbrzymia wiedza i zaangażowanie pomogły w rozwiązaniu wielu kluczowych dla Krakowa i krakowian problemów” – napisał w przesłanych prasie kondolencjach prezydent Jacek Majchrowski. Prof. Andrzej Oklejak był odznaczony m.in. Złotym Krzyżem Zasługi i Złota Odznaką Miasta Krakowa. ([filip.szatanik@um.krakow.pl](mailto:filip.szatanik@um.krakow.pl)/ [kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl))

---

### **NAJLEPSI W SIATKÓWCE PLAŻOWEJ**

**54 pary sportowe zgłosiły chęć udziału w V edycja Grand Prix Polski w Siatkówce Plażowej Mężczyzn o Puchar Prezydenta Miasta Krakowa, który dziś (22 czerwca, piątek) rozpoczął się na basenie miejskim przy ulicy Bulwarowej w Nowej Hucie. Wydarzenie organizowane przez Zarząd Infrastruktury Sportowej**

**w Krakowie i prowadzone przez Klub Sportowy Wanda zakończy się w niedzielę (24 czerwca). Dodatkową atrakcją dla widzów będzie m.in. bezpłatny wstęp na basen.**

W piątek (22 czerwca) odbywają się eliminacje do turnieju. Oficjalne otwarcie zawodów odbędzie się w sobotę (23 czerwca) o godz. 12:00. Spośród 16 par turnieju głównego siedem ma zagwarantowany udział na podstawie punktów w rankingu PZPS i jedna z „dziką kartą”. O pozostałe osiem miejsc toczyć się będzie walka w piątkowych eliminacjach. Najlepsi obecnie w naszym kraju zawodnicy rywalizować będą o nagrody, których pula wynosi 20 tys. zł. Zawodnicy otrzymają także trofea z soli ufundowane przez Kopalnię Soli w Bochni. Zakończenie turnieju zaplanowano na godz. 14:00 w niedzielę (24 czerwca).

Organizatorzy zapewniają, że oprócz sportowych zmagania na widzów czeka szereg atrakcji. Będą gry i konkursy dla dzieci, malowanie twarzy a co najważniejsze – udostępniony zostanie za darmo basen w podgrzewaną wodą.

Krakowski turniej siatkówki plażowej wyrobił już sobie markę. W poprzednich edycjach imprezy występowałi wszyscy zawodnicy, którzy liczą się w tej olimpijskiej dyscyplinie sportu. Listę triumfatorów krakowskiej imprezy otwierają Grzegorz Fijałek i Mariusz Prudel, którzy po wielu sukcesach międzynarodowych bardzo wysoko zaszli w światowym rankingu i zapewnili sobie udział w tegorocznych igrzyskach w Londynie.

W zawodach Grand Prix o Puchar Prezydenta Krakowa uczestniczyli też Grzegorz Klimek i Rafał Szternel (najlepsi w 2009 r.), Bartosz Łosiak i Piotr Kantor (2010) oraz Tomasz Wieczorek i Dawid Popek (2011). W Nowej Hucie grali również Michał Kądzioła i Jakub Szałankiewicz, ulegając przed trzema laty w finale parze Klimek - Szternel. W turnieju w 2009 r. wziął udział jeden jedyny raz po przejściu z siatkówki plażowej do halowej, ówczesny wicemistrz świata i późniejszy mistrz Europy Daniel Pliński. Rok później, w pokazowych meczach pań, zaprezentowała się dwukrotna złota medalistka mistrzostw Europy w siatkówce halowej Magdalena Śliwa.

([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl), [jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

### **ZAPRASZAMY NA FESTIWAL RECYKLINGU**

**Tym razem nie powinno być problemów z kapryśną aurą. Już w piątek, 22 czerwca na krakowskich Błoniach rozpoczyna się dwudniowy Festiwal Recyklingu. Na osoby, które przyniosą surowce wtórne czekają sadzonki drzew i krzewów.**

Już w piątek, 22 czerwca rusza 10. edycja Krakowskiego Festiwalu Recyklingu. W piątek i sobotę (22 – 23 czerwca) na krakowskich Błoniach, koło strefy FUN Kraków odbędzie się cykl przedsięwzięć promujących zbiórkę surowców wtórnych oraz możliwości ich wykorzystania. Ideą imprezy jest promowanie recyklingu jako szansy na rozsądne i ekologiczne gospodarowanie ograniczonymi zasobami naturalnymi Ziemi.

Jak co roku podczas trwania Festiwalu Recyklingu odbędzie się zbiórka surowców wtórnych. „W zamian za nie będziemy rozdawać sadzonki drzew i kwiatów oraz upominki” – zapowiada Ewa Olszowska-Dej, dyrektor Wydziału Kształtowania Środowiska UMK. W tym roku przez dwa dni trwania Festiwalu Recyklingu, w godzinach 11.00-16.00 zbierana będzie makulatura, butelki PET, szkło, puszki, zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny oraz baterie. Za te surowce będą wydawane sadzonki i upominki. Na Błonia można też przynieść zużyte, niepotrzebne termometry rtęciowe, a Fundacja Nauka i Kultura będzie zbierała zakrętki.

Warto wiedzieć, że w dziewięciu edycjach Festiwalu zebraliśmy: 216 ton papieru, 19 ton butelek PET, 103 ton, 10 ton puszek aluminiowych, 14 ton baterii, 27 ton zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz 33,8 kg termometrów rtęciowych.

Podczas Festiwalu Recyklingu przedstawiciele Zarządu Infrastruktury Komunalnej i Transportu będą udzielać informacji na temat systemu oczyszczania miasta i gospodarki odpadami. Obejrzeć będzie można także makietę Lamusowni, na wzór której została wybudowana ta przy ul. Nowohuckiej 1d. Właściciele psów otrzymają przy stoisku zestawy higieniczne do sprzątania po psach, a ci, którzy będą chcieli pozbyć się rtęciowego termometru, będą mogli go tam zostawić. Przy stoisku będą miały miejsce także drobne konkursy.

Będzie też specjalny punkt informacyjny na temat planowanych od nowego roku zmian w systemie gospodarki odpadami.

Organizatorami Festiwalu Recyklingu są Urząd Miasta Krakowa i Krakowskie Biuro Festiwalowe. Współorganizatorami - Miejskie Przedsiębiorstwo Oczyszczania Sp. z o.o., Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu w Krakowie, Zakład Utylizacji Odpadów Przemysłowych w Krakowie, REBA Organizacja Odzysku S.A., Leroy Merlin Kraków, Swedeponic, Fundacja Nauka i Kultura, Scanmed.([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

#### **JUBILEUSZOWA EDYCJA FESTIWALU SACRUM PROFANUM**

**Utwory najlepszych polskich kompozytorów młodego i średniego pokolenia: Pawła Mykietyna, Agaty Zubeł, Cezarego Duchnowskiego, Aleksandra Nowaka, Marcina Stańczyka i Sławomira Kupczaka w interpretacji znakomitych europejskich i amerykańskich zespołów specjalizujących się w interpretacji muzyki współczesnej: Ensemble Modern, Klangforum Wien, Cikada Ensemble, musikFabrik, Alarm Will Sound, Bang on a Can All-Stars – od 9 do 14 września, w ramach części klasycznej festiwalu Sacrum Profanum dojdzie do zaskakujących muzycznych spotkań.**

Przypominamy, że jubileuszowa 10. edycja festiwalu – uznawanego za jedno z najważniejszych muzycznych wydarzeń na świecie – zostanie w całości poświęcona muzyce polskiej. Wszystkie koncerty zaplanowano w Teatrze Łaźnia Nowa. Bilety trafiają do sprzedaży w najbliższy poniedziałek (25 czerwca).

Program części klasycznej:

9 września (inauguracja) - Paweł Mykietyn – *Król Lear* w wykonaniu Ensemble Modern;

10 września - Aleksander Nowak – *Dark Haired Girl in a Black Sports Car, Night Transit, Hit 2*. Aphex Twin – *Cock ver 10, Omgjyja Switch, Gwely Mernans*. Wystąpi: Alarm Will Sound;

11 września - Marcin Stańczyk – *Afterimages, Laterna, Nibiru, Mosaïque, Geysir*(feat. Envee) w wykonaniu Bang on a Can All-Stars;

12 września Cezary Duchnowski – *i* feat. Igor Boxx) w wykonaniu musikFabrik;

13 września - Agata Zubel – *Labyrinth, Shades of Ice, The Streets of Human City, Not I* w wykonaniu Klangforum Wien;

14 września - Sławomir Kupczak – *Anafora VI, Analogya 1, Res Facta, Raport* w wykonaniu Cikada Ensemble.

Bilety trafią do sprzedaży w poniedziałek (25 czerwca). Będzie je można kupić za pośrednictwem strony internetowej [www.eventim.pl](http://www.eventim.pl) oraz w trzech punktach sieci informacji miejskiej InfoKraków: przy ul. św. Jana 2, w Centrum Obsługi Ruchu Turystycznego (ul. Powiśle 11) i w Pawilonie Wyspiańskiego (pl. Wszystkich Świętych 2). Kosztują: 50 zł (bilet normalny) i 35 zł (bilet ulgowy).Więcej o festiwalu: [www.sacrumprofanum.com](http://www.sacrumprofanum.com).

Jubileuszowa edycja Sacrum Profanum, realizowana pod tytułem Made in Poland, jest zwieńczeniem dwuletniego programu (pod tym samym tytułem) realizowanym w latach 2010-2011 wspólnie z Narodowym Instytutem Audiowizualnym, Instytutem Adama Mickiewicza i Instytutem Książki – zakładającego prezentację muzyki polskiej w mistrzowskich wykonaniach najlepszych zespołów muzyki współczesnej. Projekt dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

#### WAKACYJNY ROZKŁAD JAZDY

**Jak zwykle w lipcu i sierpniu będzie mniej autobusów i tramwajów komunikacji miejskiej kursujących po Krakowie. Wynika to z mniejszego zapotrzebowania na usługi komunikacyjne podczas wakacji.**

Jak informuje Zarząd Infrastruktury Komunalnej i Transportu, w okresie od 2 lipca do 31 sierpnia, w związku ze zmniejszą liczbą pasażerów, zostaną wprowadzone następujące zmiany na liniach komunikacyjnych funkcjonujących na terenie Krakowa:

- Linie tramwajowe:

4 , 10, 12, 13, 50 - zostaje utrzymana częstotliwość kursowania jak w roku szkolnym

19, 22 - zostaje utrzymana wysoka częstotliwość w okresach szczytów porannego i popołudniowego

18, 23, 24, 40,51 - linie tramwajowe zawieszono

Na pozostałych liniach tramwajowych zostaną wprowadzone rozkłady wakacyjne.

- Linie autobusowe:

139, 172, 182, 537 - utrzymana częstotliwość kursowania jak w roku szkolnym

108, 118, 127, 132, 141, 148, 149, 169, 192, 409, 439, 501 - linie autobusowe zawieszono

522 - likwidacja linii

503 - zmiana charakteru linii z tymczasowej na stałą

133 - w dni świąteczne w godzinach ok. 7:30 - 19:00, linia wszystkimi kursami będzie obsługiwała przystanek "Centrum J.P. II"

163 - linia funkcjonuje wyłącznie w godzinach szczytów komunikacyjnych

209 - w soboty oraz dni świąteczne do obsługi tej linii zostanie skierowany tabor wielkopojemny

292 - do obsługi tej linii zostanie skierowany tabor wielkopojemny oraz zwiększona zostanie liczba kursów

304 - ze względu na planowany remont torowiska w ul. Limanowskiego zostaje utrzymana trasa linii obowiązująca w czasie Euro 2012

Na pozostałych liniach autobusowych zostaną wprowadzone rozkłady wakacyjne.

- Zasady zachowania ważności biletów okresowych:

- \* bilety okresowe wykupione na linię 118 zachowują ważność na stałej trasie tej linii oraz w autobusach linii 120 na odcinku Bronowice Wielkie – Krowodrza Górka w obu kierunkach,

- \* bilety okresowe wykupione na linię 132 zachowują ważność na stałej trasie tej linii oraz w autobusach linii 138 i 142 na odcinku Wiślicka – Kombinat w obu kierunkach,

- \* bilety okresowe wykupione na linię 148 zachowują ważność na stałej trasie tej linii oraz w autobusach linii 125 na odcinku Szpital Rydygiera – Wiślicka w obu kierunkach,

- \* bilety okresowe wykupione na linię 501 zachowują ważność na stałej trasie tej linii oraz w autobusach linii 139 na odcinku Nowy Kleparz – Wiślicka w obu kierunkach. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

### **BAR.OKOWA UCZTA**

**Po dwóch latach swojej głośnej premiery, niezwyklej projekt teatralno-muzyczny „m.m.m.bar.okowa uczta” wraca do programu Capelli Cracoviensis. Niecodzienne dla muzyki miejsce – bar mleczny przy ul. Grodzkiej 43 – stanie się sceną koncertową chóru Capelli Cracoviensis i gości specjalnych, pod kierownictwem Jana Tomasza Adamusa. Pierwszy koncert już dziś (22 czerwca, piątek) o godz. 21:00.**

Reżyser „barokowej uczt” – Cezary Tomaszewski inspirował się siedemnastowiecznymi madrygałami Klaudia Monteverdiego przeplatany opowieścią o współczesnym świecie, stworzoną z komentarzy umieszczanych na forach internetowych. Historie rycerskie, szalejące z miłości nimfy, zdradzeni mężowie, mszczący się kochankowie, kucharki występują wraz z ... pierogami i naleśnikami. Barowa retoryka wokalna zderzona z nostalgicznym wspomnieniem ikonografii PRL-u na nowo odzyskuje swoją ludzką twarz. „m.m.m.bar.okowa uczt” to opowieść o współczesnych ludziach, ich realiach i historii.

Styl Monteverdiego swoją oryginalność zawdzięczał jak największemu zbliżeniu poezji i muzyki. Zawarte w tekstach bogactwo ludzkich uczuć przekazywał dźwiękami, a madrygały są tego najlepszym dowodem. Szykuje się więc bar.okowa uczt dla zmysłów i ciała, zupełnie jak za czasów kompozytora.

Koncerty w barze przy ul Grodzkiej odbędą się 21, 22, 23, 28, 29 i 30 czerwca oraz 1 lipca o godz. 21:00. Bilety w cenie 60/40zł w sprzedaży od 19 czerwca w kasie CC w budynku filharmonii w godzinach 12:00-18:00. Więcej informacji dostępne na stronie <http://capellacracoviensis.pl/>. ([katarzyna.czubernat@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.czubernat@um.krakow.pl))

---

#### **JAK WAKACJE TO KONIECZNIE Z KSIĄŻKĄ!**

**Dla tych, którzy nie zdecydowali jeszcze, co do czytania zabiorą ze sobą na wakacje, mamy propozycję: spotkajmy się w niedzielę (24 czerwca) na kolejnej odsłonie akcji *Drugie Życie Książki*. Hasło przewodnie najbliższej edycji to: podróże. Czekamy zatem na Was i na książki: te opowiadające o wakacjach, te - idealne do czytania na plaży i w podróży, a także UWAGA – po raz pierwszy w historii akcji – także na przewodniki i mapy! Początek akcji: godz. 15:00.**

Dodatkowo: na wszystkich, którzy przyjdą w niedzielę na plac przed Pawilonem Wyspiańskiego (pl. Wszystkich Świętych 2), czeka konkurs, w którym będzie można wygrać m.in. książki z serii *Orient Express* Wydawnictwa Czarne, prezentującej najlepszą literaturę podróżniczą.

Przypominamy, *Drugie życie książki* to wspólna inicjatywa portalu Bookeriada i Krakowskiego Biura Festiwalowego. Zasady udziału są proste: wystarczy przynieść ze sobą co najmniej jedną książkę, a maksymalnie – dziesięć. Ważne: książki muszą być w dobrym stanie i nie powinny być literaturą specjalistyczną. Podręczniki, mapy, atlasy i przewodniki będziemy wymieniać tylko podczas dwóch specjalnych edycji: w czerwcu i sierpniu. Podczas każdej edycji wymieniamy się książkami dla najmłodszych (akcji patronuje *Kids In Kraków*) oraz literaturą obcojęzyczną.

UWAGA: książki wydane przed rokiem 1995 można wymienić tylko na te wydane przed 1995 rokiem. Te wydane po roku 1995 można wymieniać na dowolne pozycje dostępne na wymianie.

*Drugie życie książki* konsekwentnie promuje w Krakowie czytelnictwo. Dołącza do



tak znakomitych wydarzeń jak literackie festiwale: Conrad Festival i Festiwal Miłosza, Targi Książki w Krakowie czy Strefa Wolnego Czytania. Miasto słynie z literatury: swoje siedziby mają tutaj najważniejsze wydawnictwa, a Krakowskie Biuro Festiwalowe wspiera akcje promujące czytelnictwo: tylko w zeszłym roku wspólnie ze Strefą Wolnego Czytania zorganizowano literacki happening na Kładce Bernatka, a w ramach Roku Miłosza, w wybranych tramwajach w mieście oznaczono Miejsce dla Czytelnika. Już pierwsza edycja akcji (26 lutego) okazała się wielkim sukcesem: wzięło w niej udział ponad sto osób, każda z nich przyniosła średnio po trzy książki, dzięki czemu nowych właścicieli znalazło blisko 500 tomów, a ponad sto kolejnych trafiło do zaprzyjaźnionych bibliotek.

([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### PROMOCJA POLSKICH PROJEKTANTÓW

**Targi Dizajnu to cykliczna impreza, promująca głównie polskich projektantów m.in.: grafików, ilustratorów i wydawców. Jej czwarta edycja odbędzie się w sobotę (23 czerwca). Tym razem organizatorom przyświecać będzie wakacyjne hasło *SUMMER TIME*. Spróbują udowodnić, że *wyprodukowane w Polsce znaczy dobrze wyprodukowane*. Partnerem imprezy jest Krakowskie Biuro Festiwalowe.**

Wydarzenie będzie podzielone na dwie części dzienną i nocną. Część dzienna odbędzie się w Czułym Barbarzyńcy (ul. Powiśle 11) w godz.12:00-20:00. Spotkanie odbędzie się częściowo pod gołym niebem, częściowo pod dachem. Dzienną część targów będą umilać krakowscy dj-e popularni nie tylko w Polsce, ale i na międzynarodowej scenie muzycznej.

Dodatkowo odbędzie się akcja dla dzieci *Poważna kolorowanka* (ilustratorzy i graficy dzieciom). Na najmłodszych czekają grafiki i ilustracje do kolorowania przygotowane specjalnie na tę okazję m.in. przez Mateusza Kołka, Agatę Dudek, Dominika Bułkę, Why-duck, Michała Suskę, Ninę Gregier, Piotra Wojtaszka, Sloviań studio, Studio graphic kitchem, Dominikę Kaczmarczyk, Maria rysuje i Bongo Design. Dzieci z pewnością nie będą się nudzić, a ich prace zostaną zaprezentowane na wystawie odbywającej się podczas targów.

Część nocna odbędzie się w Klubie Pauza (ul. Floriańska 18, podziemia) w godz. 21:00–5:00. Tu o godz. 21:00 odbędzie się pokaz filmów modowych młodych twórców polskich. W programie filmy stworzone przez Alana Kępskiego, Studio Kosmos, Katkę Szczepkowską, Alę Wesołowską & Sebastiana Siębor, Martę Mamoń, Ju Cho, jestwysoko.com. Stworzone m.in dla : Coco\_Mayaki, Odio Tees, Dominiki Gembia, Ima Mad, Pat Guzik, Boho. Po pokazie odbędzie się afterparty. Taprikk Sweezee - pochodzący z Berlina wokalista i producent, obdarzony fantastycznym soulowym głosem, który brzmieniem przypomina Jamie'go Lidella - wystąpi ze swoim basowo-soulowym live-actem. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

## **KINOREAKTYWACJA - ZNÓW GRAMY W DAWNYCH KINACH**

**Kraków kiedyś był twierdzą tradycyjnych kin. W czasie ostatniej dekady wiele z nich bezpowrotnie zniknęło z mapy. Rafał Stanowski i Artur Wabik projektem *KinoreAKTYWACJA* (25-29 czerwca), tworzonym w ramach Grolsch Art Boom Festival, chcą sprawić, że film wróci do dawnych sal kinowych. Wiadomo, że akcję otworzy performans związany z kinem *Sztuka*, organizowany pod hasłem *Znów gramy w Sztuce*. Warto przyjść w najbliższy poniedziałek ok. godz. 20:00 na ul. św. Jana 6 i przekonać się, w jakiej formie uda się reaktywować istniejącą od 1916 r. salę, która teraz czeka na nowego najemcę i nową przyszłość.**

Sztuka, Wanda, Atlantic, Świt i Światowid – te kina przed laty przyciągały tłumy. *Sztuka*, *Wanda* i *Atalntic* pamiętały jeszcze czasy przedwojenne, a *Wanda* to jedno z najstarszych kin w Polsce, założone w 1912 r. *Świt* i *Światowid* to perły architektury socrealistycznej, unikalne na skalę europejską. W żadnym z tych kin nie pokazuje się już filmów. *Sztuka* została niedawno pozbawione foteli oraz ekranu i czeka na nową przyszłość, *Wandę* zamieniono w supermarket, *Atalntic* stał się klubem squash & fitness, *Świt* jest w trakcie przebudowy, a *Światowid* odrodził się jako Muzeum PRL.

„Stare kina odchodzą. Przestają wyświetlać filmy, zamieniają się w supermarkety, siłownie, salony gier. Nie angażują już emocji, nie poruszają, nie pełnią roli miejsca kultowego, wrót do innego świata. Wtapiają się w szary krajobraz ulic, stają jednymi z wielu podobnych do siebie miejsc. Idee, którymi były niegdyś głęboko przeniknięte, gdy stanowiły ogniwo łańcucha kultury, odeszły w przeszłość. Stare, nieczynne dziś kina przestają poruszać pamięć. Coraz rzadziej je wspominamy, wepchnięci w tryby maszyny przemysłu czasu wolnego napędzanego przez multipleksy. W ten sposób kultura ustępuje miejsca rozrywce, a tradycyjne kina coraz częściej znikają z mapy - przykładem jest niedawne zamknięcie najstarszego działającego kina Krakowa, istniejącej od 1916 r. *Sztuki*” - mówią Rafał Stanowski i Artur Wabik.

Szczegóły akcji okryte są tajemnicą. Artyści zdradzają jedynie, że podczas pięciu dni będą starali się odrodzić pierwotną funkcję pięciu budynków. Chcą zaskoczyć krakowian, by w ten sposób otworzyć ich pamięć. Informacje będą ujawniane na Facebooku na profilu *KinoreAKTYWACJA* oraz pojawią się w formie ulotek i plakatów. „Nasze akcje mogą szokować. Nie robimy tego jednak dla rozgłosu, ale po to, by wzbudzić silne emocje. Emocje, które kiedyś towarzyszyły nam podczas seansów w kinach, które dziś są niestety zamknięte” - dodają Artur Wabik i Rafał Stanowski.

### **Plan gry:**

poniedziałek, 25 czerwca, godz. 20:00, dawne kino *Sztuka*,

wtorek, 26 czerwca, godz. 21:00, dawne kino *Atlantic*,

środa, 27 czerwca, dawne kino *Wanda*,

czwartek, 28 czerwca, godz. 20:00, dawne kino *Świt*,  
piątek, 29 czerwca, godz. 20:00, dawne kino *Światowid*.

([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### DYSKUSJA O PRZEMYSŁE SPOTKAŃ

**Konferencja otwierająca projekt pt. *Sterowanie przemysłem spotkań w Krakowie: ocena i monitorowanie wpływu ekonomicznego przemysłu spotkań na gospodarkę Krakowa przy wykorzystaniu dobrych praktyk ze Szwajcarii* odbędzie się w poniedziałek (25 czerwca), o godz. 10:00, w Sali Obrad Rady Miasta Krakowa (pl. Wszystkich Świętych 3-4). W konferencji udział wezmą przedstawiciele miasta, branży turystycznej oraz uczelni.**

Celem konferencji jest prezentacja planowanych w najbliższych trzech latach działań zmierzających do podkreślenia znaczenia gospodarczego przemysłu spotkań w Krakowie, przy wykorzystaniu wiedzy i doświadczenia ekspertów ze Szwajcarii. Konferencja będzie także okazją do dyskusji dotyczącej pozytywnego oddziaływanie turystyki biznesowej na rozwój miasta i udziału w tym procesie krakowskiej branży spotkań.

Konferencja rozpocznie się o godz. 10:00 i potrwa do godz. 12:30. Otworzy ją Magdalena Sroka – Zastępca Prezydenta Krakowa ds. Kultury i Promocji Miasta. Podczas konferencji będzie mowa m.in. o tym czy turystyka biznesowa jest szansą rozwoju regionów, a także o wpływie turystyki na aktywizację gospodarki obszaru recepcji turystycznej, o Krakowie jako destynacji turystyki biznesowej oraz o przemyśle spotkań i jego znaczeniu gospodarczym w dużych miastach.

Projekt realizuje Urząd Miasta Krakowa (Krakow Convention Bureau), a jego partnerami są: Krakowskie Biuro Festiwalowe, Fundacja Uniwersytetu Ekonomicznego oraz Szwajcarski Uniwersytet. Projekt realizowany jest w ramach Funduszu Partnerskiego Grantu Blokowego Szwajcarsko-Polskiego Programu Współpracy. Dodatkowe informacje są dostępne na stronie [www.krakow.pl/ccb](http://www.krakow.pl/ccb). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### RODZINNE PŁYWANIE

**Gmina Miejska Kraków oraz Ośrodek Sportu i Rekreacji „KOLNA” zapraszają mieszkańców Krakowa na rodzinne lekcje pływania, które odbywać się będą w ramach kampanii „Kraków stawia na Rodzinę”, do której Miasto przystąpiło już po raz trzeci. Honorowy patronat nad kampanią objął Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski.**

„Rodzinne pływanie” to akcja skierowana do krakowskich rodzin, które zameldowane są na terenie Gminy Miejskiej Kraków. W ramach projektu, zainteresowane rodziny będą mogły skorzystać z bezpłatnej nauki pływania pod okiem doświadczonych instruktorów. W skład jednej rodziny może wejść maksymalnie pięć osób (tj. 2 rodziców i 3 dzieci od 5 do 16 roku życia). Warunkiem udziału w akcji będzie wypełnienie ankiety

dostępnej na miejscu. **Uwaga! Ilość miejsc jest ograniczona i o udziale w programie decyduje kolejność zgłoszeń.**

Jak podkreśla Pełnomocnik Prezydenta Miasta Krakowa ds. Rodziny i Polityki Społecznej Marzena Paszkot, koordynator kampanii „Kraków stawia na Rodzinę”, główną ideą akcji jest integracja rodzin oraz zachęcenie ich do wspólnego, aktywnego spędzania wolnego czasu.

Akcja „Rodzinne pływanie” organizowana jest przez Gminę Miejską Kraków już po raz drugi. Tegoroczna edycja odbywać się będzie na pływalni Ośrodka Sportu i Rekreacji „KOLNA”, nowoczesnej placówce sportowo – rekreacyjnej zlokalizowanej w Krakowie przy ul. Kolnej 2, w następujących terminach: 14.07, 21.07, 28.07, 04.08, 11.08 oraz 18.08 w godzinach 9.00 – 10.30.

Więcej informacji na stronie [www.kolna.pl](http://www.kolna.pl) oraz pod nr telefonu (12) 259 35 40 (wew. 50) lub (12) 259 35 40 (wew. 51).

Regulamin akcji znajduje się na stronach [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl), [www.bip.krakow.pl](http://www.bip.krakow.pl) oraz [www.kolna.pl](http://www.kolna.pl).

Serdecznie zapraszamy!

---

#### ZAPRASZAMY NA KONSULTACJE

**Trwają konsultacje dot. „Wieloletniego programu współpracy Gminy Miejskiej Kraków z organizacjami pozarządowymi na lata 2012 – 2014”. Urząd Miasta Krakowa zaprasza wszystkie zainteresowane organizacje pozarządowe do udziału w konsultacjach projektu uchwały Rady Miasta Krakowa w sprawie przyjęcia programu.**

Celem konsultacji jest uzyskanie opinii zainteresowanych podmiotów w zakresie konsultowanego dokumentu, który określa zasady i formy współpracy Gminy Miejskiej Kraków z organizacjami pozarządowymi w latach 2012-2014. Prowadzone konsultacje mają charakter informacyjny. Uczestnikami są przedstawiciele organizacji pozarządowych i innych podmiotów prowadzących działalność pożytku publicznego.

Treść projektu uchwały wraz z załącznikiem i formularz do zgłaszania uwag znajdują się na stronach [www.ngo.krakow.pl/](http://www.ngo.krakow.pl/) i [www.dialogspoleczny.krakow.pl](http://www.dialogspoleczny.krakow.pl) oraz są dostępne w Miejskim Ośrodku Wspierania Inicjatyw Społecznych, os. Centrum C 10.

Konsultacje potrwać **do 30 czerwca 2012 r.** Wypełniony formularz należy dostarczyć w nieprzekraczalnym terminie do 30 czerwca na:

- adres poczty elektronicznej [mowis@um.krakow.pl](mailto:mowis@um.krakow.pl),
- nr faksu 12 616 78 13,
- adres siedziby Miejskiego Ośrodka Wspierania Inicjatyw Społecznych: os. Centrum C 10, 31-931 Kraków (czynny w godzinach: 7.30 – 15.30). ([joanna.dubiel@um.krakow.pl](mailto:joanna.dubiel@um.krakow.pl))

---

#### MŁODZI AKTYWNI

**Blisko 200 uczniów wzięło udział w uroczystej gali Krakowskiej Akademii Samorządności, która tradycyjnie w czerwcu podsumowuje projekty organizowane w ramach programu aktywizacji społecznej młodzieży „Młody Kraków”. Podczas gali 68 uczestników KAS otrzymało certyfikaty ukończenia kursu liderów młodzieżowych.**

Podczas uroczystości rozdano także laury Konkursu Samorządów Uczniowskich Krakowskich Gimnazjów. Po raz trzeci najlepszym samorządem okazała się rada uczniowska Gimnazjum nr 33 im. Ignacego Jana Paderewskiego w Krakowie. Nagrodę specjalną „Serce społeczności” za troskę o wspólnotę lokalną, ufundowaną przez jurora konkursu – radnego Miasta Krakowa Sławomira Ptaszkiewicza, otrzymał Samorząd Gimnazjum nr 49 im. Kawalerów Orderu Uśmiechu w Krakowie.

Podczas spotkania ogłoszono także wyniki konkursu gazetek szkolnych w krakowskich gimnazjach i szkołach ponadgimnazjalnych. Najlepszymi okazały się czasopisma „Strefa 35” z Gimnazjum im. Zofii Chrzanowskiej w Krakowie oraz „Opornik” z Zespołu Szkół Elektrycznych nr 1 im. Powstańców Śląskich w Krakowie.

Wyróżnienia otrzymali: „Szkolny Magazyn Sportowy” z Zespołu Społecznych Szkół Ogólnokształcących Mistrzostwa Sportowego im. Józefa Kałuży i Henryka Reymana w Krakowie, „Rumor” z Zespołu Szkół nr 1 im. św. Rafała Kalinowskiego w Krakowie.

Wyróżnieniami indywidualnymi nagrodzono: Wojciecha Gajdę, ucznia Zespołu Szkół Łączności w Krakowie im. Obrońców Poczty Polskiej w Gdańsku, felietonistę czasopisma „Margines”, Krzysztofa Felusia, redaktora gazetki „Alchemik” Zespołu Szkół Chemicznych im. Marii Skłodowskiej-Curie, Oliwię Porczyńską z czasopisma „Nasz Czas” z Gimnazjum nr 12 im. Księdza Kardynała Karola Wojtyły w Krakowie oraz Natalię Adamczyk, autorkę publikującą w gazetce „Bartek” z Gimnazjum nr 7 im. Bartosza Głowackiego w Krakowie.

KAS to projekt praktycznej edukacji samorządowej i obywatelskiej młodzieży. Szkolenia KAS uczą młodzież, jak być skutecznym liderem w swoim środowisku młodzieżowym i szkolnym bez wikłania się w spory światopoglądowe i ideologiczne. Kurs akademii trwa od października do czerwca i obejmuje 40 godzin szkoleniowych. Co roku kurs kończą osoby, które umiejętności zdobyte w akademii wykorzystują w szkole, najpierw gimnazjalnej, a następnie średniej. W ramach KAS oprócz warsztatów organizowane są spotkania i wykłady z osobami zajmującymi się działalnością społeczną i obywatelską, co roku organizowany jest także konkurs na najlepszy samorząd gimnazjalny. ([joanna.dubiel@um.krakow.pl](mailto:joanna.dubiel@um.krakow.pl))

---

## **INFORMACJE DROGOWE:**

---

**INACZEJ PO GROTA ROWECKIEGO**

**W nocy z niedzieli na poniedziałek (24/25 czerwca) nastąpi zmiana organizacji ruchu przy ul. Grota – Roweckiego, na odcinku od przecznicy przed skrzyżowaniem z ul. Norymberską i Rostworowskiego.**

Dla samochodów zostanie zamknięta południowa nitka jezdni ul. Grota – Roweckiego (do wysokości ul. Zachodniej), a ruch będzie skierowany na nowowytbudowaną jezdnię północną. W związku z tym przywrócony zostanie skręt w ul. Norymberską, natomiast zamknięty zostanie wjazd w ul. Rostworowskiego.

Zmianie ulegną także trasy przejazdu linii autobusowych:

- Linie **114, 178, 194** - będą zawracały na układzie ulic: Łojasiewicza, Poletkowa, Gronostajowa, Grota Roweckiego, a przystanki końcowe i początkowe tych linii zostaną zlokalizowane w następujących miejscach: przystanek początkowy na północnej jezdni ul. Grota - Roweckiego na tymczasowych peronach na pasie dzielącym, przystanek końcowy na ul. Gronostajowej (około 50m przed skrzyżowaniem z ul. Grota - Roweckiego).
- Linie **714 i 901** - będą zawracać na układzie ulic: Łojasiewicza, Poletkowa, Gronostajowa, a ich przystanek początkowy będzie zlokalizowany w zatoce na ul. Grota - Roweckiego (za skrzyżowaniem z ul. Gronostajową).
- Linie aglomeracyjne **213, 223, 253, 263** oraz linia nocna **609** - będą kursować bez zmian w obu kierunkach po północnej jezdni ul. Grota - Roweckiego.
- Ponadto, przystanek "Ruczaj" w kierunku ul. Kapelanka dla linii **213, 223, 253, 263, 609, 714, 901** zostanie zlokalizowany na północnej jezdni ul. Grota Roweckiego na wysokości przystanku tramwajowego, natomiast przystanek "Rostworowskiego" w kierunku ul. Kapelanka zostanie przeniesiony na północną jezdnię, na pas dzielący. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

## **W PONIEDZIAŁEK:**

---

### **Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski**

**20:30** - Koncert „Wielkie chóry wielkich oper” w ramach XVI Letniego Festiwalu Opery Krakowskiej, Zamek Królewski na Wawelu

### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Anna Okońska – Walkowicz**

**17:00** – Dziewiąta debata merytoryczna „Okrągłego Stołu Mieszkańcowego”, sala Dietla

### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Elżbieta Koterba**

**15:30** – Spotkanie w ramach inicjatywy „Debaty o gospodarce”, organizowane przez Małopolski Związek Pracodawców i Stowarzyszenie Budowniczych Domów i Mieszkań we współpracy z Przewodniczącym Małopolskiego Zespołu Parlamentarnego, sala konferencyjna Fronton Office Center, ul. Kamienna 21

**16:00** – Komisja Planowania Przestrzennego i Ochrony Środowiska, sala

Portretowa

---

Filip Szatanik  
Zastępca Dyrektora ds. Informacji